

## 2. Deutsch-Englisches Rechtsseminar 2<sup>nd</sup> German-English Law Seminar

17. April 2009 / April 17<sup>th</sup>, 2009

Grand Hyatt  
Berlin



Deutscher Anwaltverein  
Arbeitsgemeinschaft  
Internationaler Rechtsverkehr

in Zusammenarbeit mit / in cooperation with



The International Committee  
of the Bar Council of  
England & Wales

Die Arbeitsgemeinschaft (ARGE) Internationaler Rechtsverkehr des Deutschen Anwaltvereins (DAV) ist seit längerem darum bemüht, bilaterale Kontakte mit Anwaltsorganisationen anderer Rechtsordnungen auf- und auszubauen. Als Frucht unserer Bemühungen konnten wir im vergangenen April eine erste, sehr erfolgreiche Seminarveranstaltung mit dem Bar Council of England & Wales in London durchführen. Die dort gewonnenen positiven Erfahrungen möchten wir jetzt in ein zweites deutsch-englisches Seminar in Berlin einfließen lassen.

Sein Programm bietet einen kleinen, aber bunten Strauß anspruchsvoller Themen, die von aktuellem Interesse als auch von Wichtigkeit sind, um das gegenseitige Verständnis für die unterschiedlichen Lösungsansätze der jeweils anderen Rechtsordnung zu fördern. Manchmal scheint die englische Sprache als lingua franca des internationalen Wirtschafts- und Rechtsverkehrs die durchaus wesentlichen Unterschiede zwischen dem common law und dem deutschen Recht ein wenig zu verschleiern. Doch erst ein vertieftes Verständnis dieser Unterschiede, das nur Schritt für Schritt erworben werden kann, führt dazu, Gemeinsames - auch und nicht zuletzt im europäischen Maßstab - zu schaffen.

Ich freue mich, Sie in Berlin begrüßen zu dürfen und wünsche uns allen einen fruchtbaren Meinungs austausch.

RA Prof. Dr. Friedrich Graf von Westphalen

The Arbeitsgemeinschaft (ARGE) Internationaler Rechtsverkehr / international section of the Deutsche Anwaltverein (DAV) has made increasing efforts in recent years to build up and extend bilateral contacts with other jurisdictions and their bar associations. Hence we were able to hold a first, very successful seminar in co-operation with the Bar Council of England & Wales in April 2008. We have used the positive experiences we gained on that occasion in conceptualising this second German-English seminar in Berlin.

Its emphasis is a small but interesting selection of substantive law topics, which are of current interest and the discussion of which will also lead to an increased mutual understanding of the different solutions we have developed in our respective legal systems. At times, the English language, as the common language of international commerce and legal relations, disguises a little certain essential differences between the common law and German law. Only a more profound understanding of these differences, which can only be acquired incrementally, can lead to the creation of common principles and standards, which may ultimately apply throughout Europe.

I look forward to welcoming you to Berlin and wish us all an interesting seminar with fruitful discussions.

RA Prof. Dr. Friedrich Graf von Westphalen

## PROGRAMM

<b>13.00 – 14.00 Uhr</b>	<b>Mittagessen</b>
<b>14.00 – 14.30 Uhr</b>	<b>Begrüßung</b> <b>RA Hartmut Kilger</b> , Präsident des DAV; <b>Desmond Browne QC</b> , Chairman of the Bar Council of England & Wales
<b>14.30 – 15.30 Uhr</b>	<b>Einstweiliger Rechtsschutz</b> <b>RA Stephan Dittl</b> , Salger Rechtsanwälte, Frankfurt am Main; <b>Steven Gee QC</b> , Head of Stone Chambers, Gray's Inn, London
<b>15.30 – 16.30 Uhr</b>	<b>Kosten des Verfahrens</b> <b>RAin Tanja Pfitzner</b> , LL.M., Freshfields Bruckhaus Deringer, Frankfurt am Main; <b>Michael Patchett-Joyce</b> , Deputy Chairman of the International Committee and Co-Chairman of the European Committee of the Bar Council
<b>16.30 – 17.00 Uhr</b>	<b>Kaffeepause</b>
<b>17.00 – 18.00 Uhr</b>	<b>Schadensersatzprozess wegen Körper- und Gesundheitsschäden</b> <b>RA Thomas Krümmel</b> , LL.M., Meyer-Köring, Rechtsanwälte und Steuerberater, Berlin; <b>Gerard McDermott QC</b> , Leader of the European Circuit of the Bar of England & Wales, Outer Temple Chambers
<b>18.00 Uhr</b>	<b>Ende des Seminars</b>

Die Konferenzsprache ist Englisch.

Eine Teilnahmebescheinigung wird auf Wunsch erteilt.

## PROGRAMME

<b>13.00 – 14.00</b>	<b>Lunch</b>
<b>14.00 – 14.30</b>	<b>Welcome</b> <b>RA Hartmut Kilger</b> , President of the DAV; <b>Desmond Browne QC</b> , Chairman of the Bar Council of England & Wales
<b>14.30 – 15.30</b>	<b>Interim Measures</b> <b>RA Stephan Dittl</b> , Salger Rechtsanwälte, Frankfurt am Main; <b>Steven Gee QC</b> , Head of Stone Chambers, Gray's Inn, London
<b>15.30 – 16.30</b>	<b>Costs of Proceedings</b> <b>RAin Tanja Pfitzner</b> , LL.M., Freshfields Bruckhaus Deringer, Frankfurt am Main; <b>Michael Patchett-Joyce</b> , Deputy Chairman of the International Committee and Co-Chairman of the European Committee of the Bar Council
<b>16.30 – 17.00</b>	<b>Coffee break</b>
<b>17.00 – 18.00</b>	<b>Personal Injury Litigation</b> <b>RA Thomas Krümmel</b> , LL.M., Meyer-Köring, Rechtsanwälte und Steuerberater, Berlin; <b>Gerard McDermott QC</b> , Leader of the European Circuit of the Bar of England & Wales, Outer Temple Chambers
<b>18.00</b>	<b>End of the seminar</b>

The conference language is English.

An attendance certificate will be issued on request.

## TEILNAHMEBEITRAG

Der Teilnahmebeitrag beträgt 200,00 € für ARGE-Mitglieder.  
Der Teilnahmebeitrag für Barristers beträgt 0,00 €.  
Für Nichtmitglieder beträgt der Teilnahmebeitrag 250,00 €.  
Darin enthalten sind das Fachprogramm und die Verpflegung.  
Die Anreise und die Übernachtung sind gesondert zu zahlen.

## TAGUNGSORT

Veranstaltungsort ist das  
Grand Hyatt Berlin, Marlene-Dietrich-Platz 2, 10785 Berlin,  
Telefon: +49 30 – 2553 1234, Telefax: +49 30 – 2553 1716,  
E-mail: [berlin.grand@hyatt.com](mailto:berlin.grand@hyatt.com)

## UNTERKUNFT

### GRAND HYATT BERLIN

Marlene-Dietrich-Platz 2, 10785 Berlin  
Telefon: +49 30 - 2553 1234, Telefax: +49 30 - 2553 1716,  
E-mail: [berlin.grand@hyatt.com](mailto:berlin.grand@hyatt.com)  
Zimmerpreise inkl. Frühstück: EZ / DZ: 185,00 € / 240,00 €  
Abrufkontingent bis zum **4. April 2009**

### NH BERLIN-MITTE

Leipziger Straße 106-111, 10117 Berlin  
Telefon: +49 30 – 20376 0, Telefax: +49 30 – 20376 600,  
E-mail: [nhberlinmitte@nh-hotels.com](mailto:nhberlinmitte@nh-hotels.com)  
Zimmerpreise inkl. Frühstück: EZ / DZ: 120,00 €  
Abrufkontingent bis zum **19. März 2009**

Die Zimmer können unter dem Stichwort *Deutscher  
Anwaltverein – 2. Deutsch-Englisches Seminar* unter  
den o. g. Telefon- und Faxnummern abgerufen werden.

## BANKVERBINDUNG

### Zahlung erbeten auf das folgende Konto:

DeutscheAnwaltAkademie  
Berliner Sparkasse, Alexanderplatz 2, 10178 Berlin

BLZ: 100 500 00, Konto-Nummer: 13049470  
Swift Code: BELA DE BE  
IBAN: DE32100500000013049470  
Verwendungszweck: 91801-09, *Name des Teilnehmers*

## ZAHLUNG MIT KREDITKARTE

Bitte buchen Sie den Rechnungsbetrag von meiner Kreditkarte:

Mastercard

Visa Card

Kartennummer: \_\_\_\_\_

Gültig bis: \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_

## ATTENDANCE FEE

The attendance fee is 200,00 € for ARGE members.  
The attendance fee is 0,00 € for barristers.  
For non-members, the participation fee is 250,00 €.  
The attendance fee includes the conference programme and catering.  
Travel and accommodation costs will be at participant's own charge.

## VENUE

The venue is  
Grand Hyatt Berlin, Marlene-Dietrich-Platz 2, 10785 Berlin,  
Telephone: +49 30 – 2553 1234, Fax: +49 30 – 2553 1716,  
E-mail: [berlin.grand@hyatt.com](mailto:berlin.grand@hyatt.com)

## ACCOMMODATION

### GRAND HYATT BERLIN

Marlene-Dietrich-Platz 2, 10785 Berlin  
Telephone: +49 30 - 2553 1234, Fax: +49 30 - 2553 1716,  
E-mail: [berlin.grand@hyatt.com](mailto:berlin.grand@hyatt.com)  
Room price incl. breakfast: SR / DR: 185,00 € / 240,00 €  
Room allotment until **April 4<sup>th</sup>, 2009**

### NH BERLIN-MITTE

Leipziger Straße 106-111, 10117 Berlin  
Telephone: +49 30 – 20376 0, Fax: +49 30 – 20376 600,  
E-mail: [nhberlinmitte@nh-hotels.com](mailto:nhberlinmitte@nh-hotels.com)  
Room price incl. breakfast: SR / DR: 120,00 €  
Room allotment until **March 19<sup>th</sup>, 2009**

The rooms can be retrieved with the keyword *Deutscher  
Anwaltverein – 2nd German-English Seminar* by using the  
above mentioned telephone and fax number.

## BANKING ACCOUNT

### Payment should be made to the following account:

DeutscheAnwaltAkademie  
Berliner Sparkasse, Alexanderplatz 2, 10178 Berlin

Bank code: 100 500 00, Account number: 13049470  
Swift Code: BELA DE BE  
IBAN: DE32100500000013049470  
Reason for payment: 91801-09, *participant's name*

## PAYMENT BY CREDIT CARD

Please charge the invoice amount to my credit card:

Mastercard

Visa Card

Credit card number: \_\_\_\_\_

Valid until: \_\_\_\_\_

Date, Signature: \_\_\_\_\_

# Anmeldeformular / Application form

Per Fax an +49 30 / 72 61 53-188/ by facsimile to: +49 30 / 72 61 53-188

Name / Name: .....  
Deutsche **Anwalt** Akademie .....  
Beruf / Profession: .....  
Mareen Uhl .....  
Littenstraße 11 .....  
Adresse / Address: .....  
D-10179 Berlin .....  
Telefon und Fax / Telephone and Fax: .....  
Tel.: +49 30 72 61 53 182 .....  
Fax: +49 30 72 61 53 188 .....  
E-mail / E-mail: .....  
uhl@anwaltakademie.de .....

**Am 2. Deutsch-Englischen Rechtsseminar am 17. April 2009 nehme ich teil als /  
I shall participate in the 2<sup>nd</sup> German-English Law Seminar on April, 17<sup>th</sup> April 2009, as**

- Mitglied der / Member of the  
ARGE Internationaler Rechtsverkehr (international section of the DAV)* 200,00 €
- Nichtmitglied der / Non-member of the  
ARGE Internationaler Rechtsverkehr (international section of the DAV)* 250,00 €
- Ich bin am Beitritt zur ARGE Internationaler Rechtsverkehr interessiert. /  
I am interested in joining the ARGE Internationaler Rechtsverkehr (international section of the DAV).  
(www.arage-inter.de)*
- Ich bin am Beitritt zum European Circuit interessiert. /  
I am interested in joining the European Circuit.  
(www.europeancircuit.com)*
- Barrister* 0,00 €

**Gesamtbetrag / Total amount:** .....

Registrierung geschieht in Reihenfolge der Anmeldung und Zahlung. /  
Registration will be in order of registration and payment.

Stornierungen **bis zum 20. März 2009** sind kostenlos. Danach ist eine Rückerstattung nicht möglich. /  
Cancellations **until March 20<sup>th</sup>, 2009** are free of charge. Thereafter, a refund is not possible.

.....  
Ort / Place Datum / Date

(Unterschrift, Stempel) /  
(Signature, Stamp)